自由中国运动 · Free China Movement

T048 | Si la gente puede votar en la base, ¿demuestra eso que la autorización nacional está resuelta?

Myths T048 · v1.0 | 2026-11-22

© 2026 Free China Movement

https://freechina.live/china-news-updates/democracy-civil-society/myths-t048-grassroots-vote-national-mandate-es/

contact@freechina.live

Respuesta central

No. El voto de base es real y tiene importancia: es, según el propio relato del libro blanco, la forma de democracia más extensa y dinámica de China, que llega a cada aldea y comunidad urbana. Pero un voto autoriza solo aquello para lo que fue otorgado. Una elección de comité de aldeanos decide quién gestiona los asuntos públicos y los servicios públicos de la aldea; no decide quién detenta el poder nacional, dicta la ley nacional o nombra al primer ministro. El propio libro blanco traza esta línea: sitúa el autogobierno comunitario en un casillero institucional y el sistema de congresos populares — «el sistema político fundamental de China» — en otro. Decir que el voto de base resuelve la autorización nacional es tomar un mandato otorgado para la aldea y gastarlo en Pekín.

1. El argumento contrario, expuesto con ecuanimidad

La versión más sólida es esta: las elecciones de base en China no son simbólicas ni raras; son la capa más amplia del sistema. «Las elecciones a nivel de base son la forma de democracia más extensa y dinámica de China». La cobertura es total: «A finales de 2020, las 503.000 aldeas

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live

administrativas de China habían establecido comités de aldeanos, y las 112.000 comunidades urbanas del país habían establecido comités de residentes». La participación es alta: «Desde el inicio de la reforma y la apertura, China ha celebrado 12 elecciones directas a los congresos populares de nivel de municipio y 11 elecciones directas a los de nivel de condado, con una tasa de participación actual de alrededor del 90 por ciento». El sistema es continuo de abajo hacia arriba: «Al ejercer su derecho al voto en las elecciones, el pueblo elige a quienes representan su voluntad para ocupar y ejercer el poder», y los congresos populares anuales «se celebran primero desde la base hacia arriba, en los niveles de municipio, condado, ciudad y provincia, y luego en el nivel nacional más alto, para tomar plena conciencia de las aspiraciones del pueblo e informar de ellas a los niveles superiores».

Según esta lectura, el pueblo vota, sus representantes llevan su voluntad hacia arriba y, por tanto, el poder nacional descansa en el voto del pueblo. La pregunta es si la conexión equivale a autorización: si un voto emitido en la base llega intacto a la cúpula. Ese paso adicional no se sigue.

2. Lo que un voto de base autoriza realmente

Empecemos por el objeto del voto: «China aplica un sistema de autogobierno a nivel comunitario representado por la autonomía de los aldeanos, la autonomía de los residentes urbanos y los congresos de empleados. Bajo la dirección y el apoyo de las organizaciones del Partido a nivel comunitario, los residentes locales ejercen directamente el derecho democrático a gestionar sus propios asuntos sirviendo a la comunidad, emprendiendo la autoeducación y ejerciendo el escrutinio público». Las prácticas que siguen lo explican: los residentes «celebran elecciones democráticas en las que eligen comités de aldeanos y de residentes» y «practican la toma de decisiones democrática en la gestión

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live

de los asuntos públicos y los servicios públicos de la comunidad mediante reuniones de comités y congresos».

El límite se repite: «sus propios asuntos», «los asuntos públicos y los servicios públicos de la comunidad», «en las zonas residenciales a las que pertenecen». Un comité de aldeanos no puede aprobar leyes nacionales, imponer un impuesto nacional, fijar la política exterior ni nombrar a un ministro. Sus decisiones obligan a la aldea, no al país. Eso no es un defecto: es el diseño. Un mandato está delimitado por su objeto, y el objeto aquí es la comunidad. Elegir un comité de residentes es un ejercicio genuino de derechos democráticos, y un acto diferente de autorizar el poder nacional, del mismo modo que elegir al administrador de un edificio difiere de elegir a un alcalde. El documento nunca dice que el voto de base autorice al Estado; solo dice que autoriza a los residentes a ocuparse de sus propias zonas residenciales. Leer un mandato nacional en una papeleta de aldea es ignorar la autorización que la propia papeleta lleva consigo.

3. La cadena indirecta hacia el poder nacional

El poder nacional discurre por una institución y un procedimiento diferentes. Solo los peldaños más bajos se eligen directamente: «los diputados a los congresos populares de los niveles de municipio y de condado son elegidos directamente por el público. Los diputados a los congresos populares de los niveles de ciudad, provincial y nacional son elegidos por los congresos populares del nivel inmediatamente inferior». Un ciudadano vota directamente por los diputados de municipio y de condado; el congreso de condado elige a los diputados de ciudad, el congreso de ciudad a los diputados provinciales, y el congreso provincial a los diputados de la Asamblea Popular Nacional. La papeleta del ciudadano está a tres pasos de la legislatura nacional; cada eslabón es una elección nueva por un electorado diferente: un congreso, no el ciudadano.

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live

Cada eslabón también puede filtrar el mandato. El libro blanco reconoce con franqueza que el sistema de congresos sirve además a otro propósito: «Permite al Partido convertir sus propuestas en políticas estatales y colocar a los candidatos recomendados por las organizaciones del Partido en puestos de dirigentes estatales mediante procedimientos estatutarios». Una cadena de delegación no es autorización directa, y una cadena con varios eslabones no es una cadena con uno solo. La forma piramidal lo deja claro: «A finales de 2020, 2,62 millones de personas se desempeñaban como diputados a los congresos populares de todos los niveles en todo el país. Entre ellos, los de los niveles de condado y municipio representaban el 94,5 por ciento del total». La base es amplia y elegida directamente; la cúspide es pequeña.

Tampoco la presentación de informes hacia arriba cierra la brecha. Que los congresos se reúnan «desde la base hacia arriba» para «tomar plena conciencia de las aspiraciones del pueblo e informar de ellas a los niveles superiores» describe una consulta: los deseos viajan hacia arriba y son escuchados. Pero informar de un deseo no es elegir a quien decide, y ser escuchado no es autorizar.

4. El autogobierno no es poder estatal

La distinción es estructural. El autogobierno a nivel comunitario es uno de los seis sistemas de la Sección II; el sistema de congresos populares es otro, con un estatus diferente: «El sistema de congresos populares, una forma organizativa de poder político compatible con el sistema de gobierno de la dictadura democrática popular, es el sistema político fundamental de China, y el enfoque último y la solución óptima para garantizar la condición del pueblo como dueño del país». El poder estatal — legislar, nombrar y destituir al presidente, al primer ministro, al presidente de la CMC y al presidente del Tribunal Popular Supremo — pertenece a la Asamblea Popular Nacional: «El pueblo ejerce el poder estatal eficazmente a través de los congresos populares; los congresos

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live

populares ejercen el poder estatal colectivamente en nombre del pueblo. La Asamblea Popular Nacional (APN) es el órgano supremo del poder estatal». Ningún comité de aldeanos ejerce ninguno de ellos.

El mito funde dos instituciones en una porque ambas implican votar, pero votar por un comité de residentes y votar por el órgano que nombra al primer ministro son actos diferentes con objetos diferentes. La misma disciplina recorre CCE-029, «Should Citizen Loyalty Be to the State, the Government, or the Constitution?»: si la lealtad se debe al Estado, al gobierno o a la constitución depende de no confundir un nivel de poder público con otro, y lo mismo vale para la autorización. Un mandato otorgado en un nivel no puede gastarse en otro sin un acto separado de autorización.

5. La prueba que lo resolvería

El preámbulo aporta la prueba, que debe aplicarse nivel por nivel: «La mejor manera de evaluar si el sistema político de un país es democrático y eficiente es observar si la sucesión de sus líderes es ordenada y conforme a la ley, si todo el pueblo puede gestionar los asuntos estatales y sociales y las empresas económicas y culturales de conformidad con las disposiciones legales ...». En la base, sí, en los propios términos del documento: los votantes eligen y supervisan a sus comités y deciden las normas de su comunidad. En el nivel nacional, la respuesta del documento es diferente en especie: los líderes se eligen indirectamente, a través de congresos que eligen congresos, y se nombran mediante procedimientos estatutarios. Eso puede defenderse por otros motivos — escala, estabilidad, representación a través de diputados —, pero no señalando la urna de la aldea. El voto de la aldea prueba el mandato de la aldea; guarda silencio sobre el nacional.

Sobre la legitimidad como cuestión de mecanismos, no de resultados, véase CCE-044, «Demographic Structure and Aging: How Will Demographic Transition Affect Economic Development and Political

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live

Legitimacy?». Se aplica la misma prueba: un historial de votos de base no responde por sí solo quién decidió a nivel nacional, mediante qué procedimiento y cómo puede ser destituido.

Conclusión

El voto de base en China es genuino y extenso; las propias cifras del libro blanco lo prueban. Pero un mandato está delimitado por su objeto, y el documento delimita el mandato de base a los asuntos comunitarios, mientras que el poder nacional discurre por una cadena indirecta en la que el ciudadano nunca vota directamente. La afirmación de proceso completo trata de cobertura — participación en todos los niveles —, no de que un voto en un nivel autorice el poder en otro. Para probar que la autorización nacional está resuelta, muéstrese la autorización nacional: quién eligió a los líderes nacionales, mediante qué procedimiento y cómo pueden ser destituidos. Hasta entonces, el voto de la aldea resuelve la cuestión de la aldea y deja la cuestión nacional donde estaba.

Artículos relacionados de CCE123 (enlace de retorno — citados, no duplicados)

- CCE-029, «¿Debe la lealtad ciudadana pertenecer al Estado, al gobierno o a la Constitución?» — no confundir un nivel de poder público con otro: https://freechina.live/china-news-updates/democracy-civil-society/en-cce-029-should-citizen-loyalty-be-to-the-state-the-government-or-the-constitution/
- CCE-044, «Estructura demográfica y envejecimiento: ¿cómo afectará la transición demográfica al desarrollo económico y a la legitimidad política?» — la legitimidad como cuestión de mecanismos, no de resultados: https://freechina.live/china-news-updates/democracy-civil-society/en-cce-044-demographic-structure-aging/

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live

Fuentes

1. Oficina de Información del Consejo de Estado de la República Popular China, China: Democracy That Works (《中国的民主》), publicado el 2021-12-04. Texto completo en inglés, Secciones II (vi) y III (i) (con la Sección II (ii) y el Preámbulo para el marco institucional y la prueba de evaluación), verificado con el texto oficial republicado por la Embajada de China en Nueva Zelanda: http://nz.china-embassy.gov.cn/eng/zxgxs/202112/t20211205_10462557.html (todas las citas de este ensayo comprobadas textualmente con este texto).
2. CCE-029, «Should Citizen Loyalty Be to the State, the Government, or the Constitution?», FreeChina.live (edición EN): https://freechina.live/china-news-updates/democracy-civil-society/en-cce-029-should-citizen-loyalty-be-to-the-state-the-government-or-the-constitution/ — citada por su tratamiento nivel por nivel del Estado, el gobierno y la constitución, contenido no duplicado.
3. CCE-044, «Demographic Structure and Aging: How Will Demographic Transition Affect Economic Development and Political Legitimacy?», FreeChina.live (edición EN): https://freechina.live/china-news-updates/democracy-civil-society/en-cce-044-demographic-structure-aging/ — citada por su relato complementario de la legitimidad basado en mecanismos, contenido no duplicado.
4. Índice del centro en inglés consultado para la resolución de solapamientos: https://freechina.live/civic-education-100-questions/.

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live